



Gebrauchsanweisung (Deutsch)

(gem. Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, 1.4, CE CAT.III

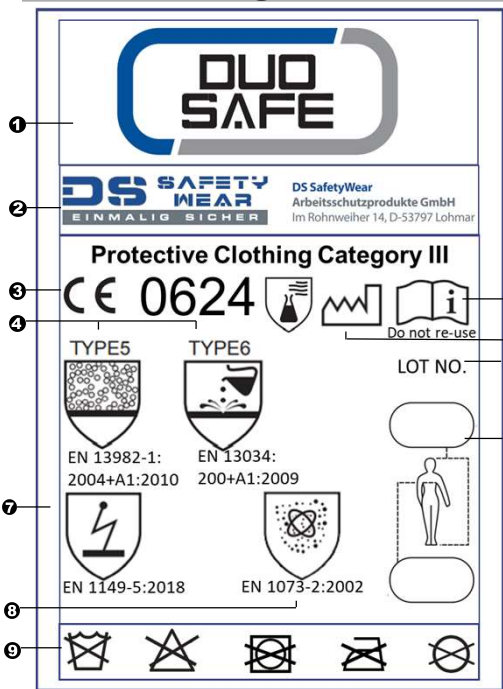
Instructions for use (English)

acc. to Regulation (EU) 2016/425, Appendix II, 1.4, CE CAT.III

Conditions d'utilisation (Français)

conf. de règlement (EU) 2016/425, l'appendice II, 1.4, CE CAT.III

DSP



Entflammables Material
Inflammable material
Matériel inflammable

GEBRAUCHSANWEISUNG:

DE DEUTSCH

Bitte sorgfältig vor Gebrauch durchlesen! Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre bei Weitergabe der persönlichen Schutzausrüstung beizufügen bzw. an den Empfänger auszuhändigen. Zu diesem Zweck kann diese Broschüre uneingeschränkt vervielfältigt werden. Kennzeichnung: Jeder Overall ist mit einem Innenetikett versehen. Das Innenetikett enthält Informationen zum Leistungsgrad und zum Schutz, den der Overall bietet. (1) **Duo Safe** ist die Modellbezeichnung für einen genähten Overall mit Kapuze bzw. Kragen, Arm- Bein und Taillengummi. (2) Hersteller der Schutzkleidung. (3) CE Kennzeichnung – Der Overall entspricht den europäischen Normen für persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III. Die Vergabe des Typen- und Qualitätszertifikates erfolgte 2014 durch **Centro Tessile Cottoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (Code der Zertifizierungsstelle: 0624)**. (4) In den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung sind sechs Schutzkleidungstypen definiert. Den Sechs Typen ist ein Symbol zugeordnet.



Typ 1 - Gasdichte Kleidung

Typ 2 - Nicht gasdichte Kleidung

Typ 3 - Flüssigkeitsdichte Kleidung

Typ 4 - Sprühdichte Kleidung

Typ 5 - Partikeldichte Kleidung

Typ 6 - Begrenzt spritzdichte Kleidung/
Teilkörperschutz

Die Produktspezifikationen von **DS** entsprechen den in den europäischen Normen festgelegten Schutzkleidungstypen. Die **Duo Safe** Schutzanzüge sind den Typen 5 und 6 zugeordnet. (5) Die Größenangaben beziehen sich auf Körpermaße und sind den üblichen Größen zugeordnet. Bitte wählen Sie Ihre benötigte Größe aus. **Körpermasse (cm)**

Größe	Brustumfang	Körpergröße	Größe	Brustumfang	Körpergröße
S	84 - 92	156 - 164	XL	108 - 116	180 - 188
M	92 - 100	164 - 172	XXL	116 - 124	188 - 196
L	100 - 108	172 - 180	XXXL	124 - 132	196 - 204

(6) Das Symbol des „Offenen Buches“ weist den Träger des Anzuges darauf hin, sich mit den „Hinweisen für das Tragen von Chemikalienschutzkleidung“ vertraut zu machen. (7) **Duo Safe** Schutzanzüge sind antistatisch behandelt und bieten elektrostatischen Schutz gemäß EN 1149-1. Die Person, die die elektrostatisch ableitende Schutzkleidung trägt, muss ordnungsgemäß geerdet sein. Der Widerstand zwischen der Haut und der Erde muss weniger als $10^9 \Omega$ z. B. durch das Tragen von geeignetem Schuhwerk auf dissipativen oder leitfähigen Böden; Elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf nicht geöffnet oder entfernt werden, wenn brennbare oder explosionsfähige Atmosphären vorliegen oder mit brennbaren oder explosiven Stoffen umgegangen wird; elektrostatisch ableitende Schutzkleidung darf ohne vorherige Genehmigung des zuständigen Sicherheitsingenieurs nicht in sauerstoffangereicherten Atmosphären oder in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) verwendet werden. die elektrostatisch ableitende Leistung der elektrostatisch ableitenden Schutzkleidung kann durch Verschleiß, Waschen und mögliche Kontamination beeinträchtigt werden elektrostatisch ableitende Schutzkleidung ist so zu tragen, dass sie bei normalem Gebrauch (einschließlich Biegebewegungen) alle nicht konformen Materialien dauerhaft abdeckt. (8) **Duo Safe** Schutzanzüge bieten Schutz gegen Kontamination radioaktiver Partikel gemäß EN 1073-2:2002.

INSTRUCTIONS FOR USE:

EN ENGLISH

Please read carefully before using! You are required to enclose this information leaflet when passing on the personal protective equipment, or to present it personally to the recipient. You may therefore reproduce this leaflet at your own discretion. Marking: Each coverall is identified by an inside label indicates the type of protection and some further information for use. (1) **Duo Safe** is the model name for a protective coverall with hood or collar with elastics at waist, ancles and wrists. (2) Manufacturer of the garment. (3) CE-marking - The coverall corresponds to the European standards for personal protective equipment of category III. The type test and quality assurance certification were issued in 2014 by **Centro Tessile Cottoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (code certification: 0624)**. (4) The European standards for chemical protective clothing define six types of protection, which are symbolized in one pictogram:



Typ 1 – gas tight clothing

Typ 2 – non gas tight clothing

Typ 3 – Liquid tight clothing

Typ 4 – Spray tight clothing

Typ 5 – Particle tight clothing

Typ 6 – Limited splash tight clothing

DS products specification correspond to the protection types of the European standards. **Duo Safe** coveralls offer protection of type 5 and 6. The size table combines the body measurements with the standard sizes. (5) Please check your body measurements and select your correct size. **Body measurement (cm)**

Size	Chest Girth	Body Height	Size	Chest Girth	Body Height
S	84 - 92	156 - 164	XL	108 - 116	180 - 188
M	92 - 100	164 - 172	XXL	116 - 124	188 - 196
L	100 - 108	172 - 180	XXXL	124 - 132	196 - 204

(6) The symbol of the „Open Book“ reminds the wearer to familiarize himself with the „Instructions for Use“. (7) **Duo Safe** coveralls are antistatically treated and offer electrostatic protection according to EN1149-1. The person wearing the electrostatic dissipative protective clothing shall be properly earthed. The resistance between the person skin and earth shall be less than $10^9 \Omega$ e.g. by wearing adequate footwear on dissipative or conductive floors; Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances; electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0,016 mJ; electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer the electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative protective clothing can be affected by wear and tear, laundering and possible contamination electrostatic dissipative protective clothing shall be worn in such a way that it permanently covers all non-complying materials during normal use (including bending movements). (8) **Duo Safe** offer protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002.

CONDITIONS D'UTILISATION

FR FRANÇAIS

Les utilisateurs sont priés de lire ces consignes d'utilisation. Vous êtes obligé, joindre cette notice d'information lors de la remise de l'équipement de EPI ou de la remise au destinataire. Ce conditions d'utilisation peut être reproduit sans restriction. Marquage: Chaque vêtement est étiqueté. L'étiquette intérieure indique les types de protection du pantalon. (1) **Duo Safe** est le nom de modèle d'une combinaison cousue avec capuche ou col, élastique aux bras et à la taille. (2) Nom du fabricant. (3) CE - Marquage. La combinaison correspond aux normes européennes des Equipements de Protection individuels de la Catégorie 3. Certifié en 2014 par **Centro Tessile Cottoniero è Abbigliamento S.p.A., Piazza Sant Anna, 2-I-21052 Busto Arsizio (VA) (code certification: 0624)**. (4) Les 6 types de protection et leurs pictogrammes dans par la norme européenne pour les vêtements de protection chimiques sont comme suit:



Typ 1 – vêtement étanche aux gaz

Typ 2 – vêtements non étanches aux gaz

Typ 3 – vêtements moulants liquides

Typ 4 – vaporiser des vêtements serrés

Typ 5 - vêtement étanche aux particules

Typ 6 - vêtement étanche aux éclaboussures limité

Les spécifications de **DS** correspondent aux normes européennes des Equipements de Protection Individuels. La combinaison **Duo Safe** sont certifiés Types 5 et 6. Les mesures indiquées correspondent aux coes des tailles habituellement utilisées. (5) Verifiez votre taille ou vos mesures et prenez le pantalon correspondant. **Taille en (cm)**

Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)	Taille	Tour de poitrine	Taille (hauteur)
S	84 - 92	156 - 164	XL	108 - 116	156 - 164
M	92 - 100	164 - 172	XXL	116 - 124	164 - 172
L	100 - 108	172 - 180	XXXL	124 - 132	172 - 180

(6) Le pictogramme „Livre Ouvert“ indique les recommandations d'utilisation. (7) La combinaison **Duo Safe** sont les objets d'un traitement antistatique et ont une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1. La personne qui porte le vêtement de protection dissipatif électrostatique doit être correctement mise à la terre. La résistance entre la peau de la personne et la terre doit être inférieure à $10^9 \Omega$ par exemple en portant des chaussures adéquates sur des sols dissipatifs ou conducteurs; Les vêtements de protection dissipatifs électrostatiques ne doivent pas être ouverts ou enlevés en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives; Les vêtements de protection dissipatifs électrostatiques sont destinés à être portés dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (voir EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'inflammation minimale de toute atmosphère explosive n'est pas inférieure à 0,016 mJ; les vêtements de protection électrostatiques dissipatifs ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères enrichies en oxygène ou dans la zone 0 (voir EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur en sécurité responsable. Les performances dissipatives électrostatiques des vêtements de protection dissipatifs électrostatiques peuvent être affectées par l'usure, le blanchiment et la contamination; éventuelles vêtements de protection dissipatifs électrostatiques doivent être portés de manière à recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes pendant une utilisation normale (y compris les mouvements de flexion). (8) En outre le Combinaison **Duo Safe** ore une Protection Contre la contamination radioactive conformément à la norme EN 1073-2:2002.



Gebrauchsanweisung (Deutsch)
(gem. Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, 1.4, CE CAT.III)
Instructions for use (English)
acc. to Regulation (EU) 2016/425, Appendix II, 1.4, CE CAT.III
Conditions d'utilisation (Français)
conf. de règlement (EU) 2016/425, l'appendice II, 1.4, CE CAT.III

DSP

Protective Clothing Category III

CE 0624

Do not re-use

LOT NO.

EN 13982-1: 2004+A1:2010
EN 13034: 200+A1:2009

EN 1149-5:2018
EN 1073-2:2002

Entflammables Material
Inflammable material
Matériel inflammable

(9) Die Symbole haben folgende Bedeutung:

Nicht waschen Nicht bleichen Nicht trocknen Nicht bügeln Nicht chemisch reinigen

Leistungsprofil für den Duo Safe Overall Frontseite:

Physikalische Daten	Einheit	Prüfergebnis	Testmethode	Klasse
Abriebfestigkeit	Zyklen	1500	EN 530 Methode 2	5
Dehnfestigkeit	N	längs: 85 / quer: 51	EN ISO 13934-1	1
Biegerissfestigkeit	Zyklen	>100.000	ISO 7854	6
Durchstichfestigkeit	N	10,8	EN 863	2
Flammprüfung		Material ist selbstverlöschend	EN 13274-4	erfüllt
Weiterreißfestigkeit	N	längs: 52,6 quer: 33,3	EN 9073-4	2
Nahtfestigkeit	N	70	EN 13935-2	2
Typ 6- Spraytest Anzug			EN ISO 17491-4	erfüllt
Typ 5- Partikeldichtheitstest			EN ISO 13982-1	erfüllt
Penetrationsdaten	P	R		P R
Schwefelsäure (H ₂ SO ₄)	0	97		3 3
Natriumhydroxid (NaOH)	0	98		3 3
o-xylene	0	96	EN ISO 6530	3 3
Butan-1-ol	0	98		3 3
Schutz vor Kontamination radioaktiver Partikel		Nennschutzfaktor ist 53,1	EN 1073-2:2002	2
Antistatik (Oberflächenwiderstand)	Ω	≤ 2,5 x 10 ⁹	EN 1149-1	erfüllt

P = Penetrationsindex (%penetriert); R = Rückhalteindex (%abweisend); Weitere Informationen zur Barriereleistung erhalten Sie bei DS. EU Konformitätserklärung erhältlich unter www.dssafetywear/de/konf/

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: Duo Safe Schutzanzüge dienen dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. empfindlicher Produkte und Arbeitsvorgänge gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Gefährdungspotential der Chemikalie und der Expositionsbedingungen werden Sie zum Schutz vor feinen Partikeln und Sprühvorgängen mit Flüssigkeiten eingesetzt. **VORBEREITUNGEN:** Verwenden Sie keine fehlerhaften Schutzanzüge. Im Falle von fehlerhaften Reißverschlüssen, Nähten oder funktionellen Mängeln bitten wir um Benachrichtigung an DS. Angepasste Größe, korrektes Ankleiden, sowie intakte Reißverschlüsse mit Schutzblenden gewährleisten die sichere Handhabung. **EINSATZBESCHRÄNKUNGEN:** Bitte stellen Sie sicher, dass Sie den für Ihren Einsatz angemessenen Schutzanzug gewählt haben. Es besteht keine Dichtigkeit gegenüber Lösungsmitteln (z.B. n-Heptane, Isopropanol). Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Anbieter von Duo Safe Overalls oder an DS. Die Entscheidung darüber, mit welcher Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz, usw.) Duo Safe Overalls kombiniert werden können und wie lange Sie in bestimmten Einzelfällen getragen werden können (im Hinblick auf Tragekomfort und Wärmestress) erfolgt grundsätzlich in Alleinverantwortung des Anwenders. Für unsachgemäße Verwendung übernimmt DS keinerlei Haftung. **LAGERUNG:** Die PSA kann mind. 5 Jahre (10) (siehe) gelagert werden, sofern keine Beschädigungen erkennbar sind. Duo Safe Overalls können in handelsüblicher Weise gelagert werden, dunkel (im Karton) zwischen 15° und 25°C, und vor UV-Licht geschützt. Die antistatischen Eigenschaften können sich jedoch im Laufe der Zeit verschlechtern. **ENTSORGUNG:** Duo Safe Overalls können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Art der Entsorgung ist ausschließlich von der Kontamination bei der Verwendung abhängig. (11) LOT NO

(9) The five care-pictograms indicate:

Do not wash Do not bleach Do not machine dry Do not iron Do not dry clean

Performance profile of Duo Safe coveralls front:

Physical data	Unit	Result	Test Method	Class
Abrasion resistance	Cycles	1500	EN 530 methode 2	5
Tensile strength	N	vertical: 85 / horizontal : 51	EN ISO 13934-1	1
Flex cracking resistance	Zyklen	>100.000	ISO 7854	6
Puncture resistance	N	10,8	EN 863	2
Resistance to ignition		self-extinguishing material	EN 13274-4	pass
Trapezoidal tear resistance	N	vertical: 52,6 / horizontal: 33,3	ISO 9073-4	2
Seams strength	N	70	EN 13935-2	2
Typ 6: Spraytest			EN ISO 17491-4	pass
Typ 5 - Aerosol inward leakagetest			EN ISO 13982-1	pass
Penetration resistance	P	R		P R
Sulphuric acid (H ₂ SO ₄)	0	97		3 3
Sodium hydroxide (NaOH)	0	98		3 3
o-xylene	0	95,9	EN ISO 6530	3 3
Butan-1-ol	0	98		3 3
Protection against radioactive particles		Nominal Protection factor	EN 1073-2:2002	2
Surface resistance	Ω	≤ 2,5 x 10 ⁹	EN 1149-1	pass

P = Penetration index (%penetrated); R = Repellancy index (%repelled); Remark: For further information concerning the barrier performances please contact DS. EEC-declaration of conformity available under www.dssafetywear/de/konf/

PREPARATIONS BEFORE USE: Do not use incorrect coveralls. In case of aully zipper, seams or any other defect, please contact DS. The correct size combined with correct dressing and a closed zipper protected by ap assures the protective performance of the coverall. **LIMITATIONS OF USE:** Please ensure that you have chosen the right garment suitable for your job. There is no tightness against solvents (e.B. n-heptanes, isopropanol). For advice, please contact your supplier of the garment DS. The user shall be the sole judge for correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment, etc.) and for how long Duo Safe coveralls can be worn with respect to its protective performance, wear comfort and heat stress. DS shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Duo Safe coveralls. **STORAGE:** The PPE has a storability of 5 years from date of production (10) (see) unless no damage is visible. Duo Safe coveralls can be stored according to customers storage practices, store cool and dry, between 15° and 25°C, and protected from UV light. However, the antistatic properties may deteriorate over time. **DISPOSAL:** Duo Safe without harm to the environment. Restrictions to disposal result only from contaminants introduced during use. (11) LOT NO

(9) Les 5 pictogrammes concernant l'entretien signifient:

Ne pas laver Ne pas blanchir Ne pas sécher en tambour Ne pas repasser Ne pas nettoyer à sec

Performances des combinaisons Duo Safe devant:

Propriétés Physiques	Unité	Résultat	Méthode de mesure	Classe
Résistance à l'abrasion	Cycles	1500	EN 530 méthode 2	5
Résistance à la traction	N	le long de 85 / transversal 51	EN ISO 13934-1	1
Résistance à la flexion	Cycles	>100.000	ISO 7854	6
Résistance à la perforation	N	10,8	EN 863	2
Essais de flamme		Le matériau est auto-extinguible	EN 13274-4	remplies
Résistance à la déchirure	N	le long de 52,6 / transversal 33,3	ISO 9073-4	2
Résistance de la couture	N	70	EN 13935-2	2
Combinaison d'essai de pulvérisation de type 6			EN ISO 17491-4	remplies
Type 5 - Test d'étanchéité aux particules			EN ISO 13982-1	remplies
Données de pénétration		P R		P R
	H ₂ SO ₄	0 97		3 3
	NaOH	0 98		3 3
	o-xylene	0 95,9	EN ISO 6530	3 3
	Butan-1-ol	0 98		3 3
Protection contre la contamination des particules radioactives		Facteur de protection nominal 53,1	EN 1073-2:2002	2
Antistatique (résistance de surface)	Ω	≤ 2,5 x 10 ⁹	EN 1149-1	remplies

P = Index pénétration (%pénétré); R = index rétention (%retenü); Remarque: Pour plus d'informations sur performances barrier, consultez DS. EU déclaration de conformité disponible à www.dssafetywear/de/konf/

SECTEURS D'UTILISATION: Les combinaisons Duo Safe orient aux utilisateurs protection Contres les substances dangereuses ou protegent produits et environnement de l'homme. Leur utilisation est particulièrement recommandée pour la protection de microparticules, éclaboussures et pulvérisations, selon de degré de toxicité des produits et les conditions de travail. **RECOMMANDATIONS:** Ne pas utiliser les combinaisons si d'fault. Si erneture défectueuse, coutures ouvertes o autre défaut veuillez informer DS. Vous assurer du bon choix de la taille et de la combinaison. En cas te doute contacter votre fournisseur, voir meme direct DS. **LIMITES D'UTILISATION:** Assurez vous que vous choisissez le vêtement adapté au travail. Dans le doute, contactez votre fournisseur ou DS. L'utilisateur est seul responsable du choix des accessoires, tels que masques, gants, chaussants et de la durabilité de l'utilisation des combinaisons Duo Safe en fonction des performances de protection, de confort. DS décline toute responsabilité pour utilisation des combinaisons Duo Safe non conforme. **MAGASINAGE ET ÉLIMINATION:** Que EPI au moins 5 ans de la date de production (10) (voir) être stocké, si aucun dommage n'est reconnaissable. Les combinaisons Duo Safe peuvent être stockées de manière commerciale, sombres (dans une boîte) entre 15 ° et 25 ° C et protégées des rayons UV. Toutefois, les propriétés antistatiques peuvent perdre leur efficacité avec le temps. L'élimination se fait par incinération ou entreposage. Dans ce cas restriction due au degré de contamination des combinaisons. (11) LOT NO